



28 LEKCJA

Pozdrawiam serdecznie!



Podczas tej lekcji dowiesz się, jak poprawnie zaadresować list oraz jakich zwrotów użyć w liście formalnym i nieformalnym. Nauczysz się tworzyć formy czasu przeszłego. Przyjrzyj się również odmianie zaimków w liczbie pojedynczej.

Ennek a leckének a során megtudod, hogy hogyan kell helyesen megcímezni egy levelet, valamint azt is, hogy milyen szófordulatokat kell használni egy hivatalos, és egy nem hivatalos levélben. Szemügyre veheted azt is, hogy a névmásokat egyes számban hogyan kell ragozni.

CZĘŚĆ A

Listy

ĆWICZENIE 28.A.1



Proszę przyrzeć się adresom. Następnie proszę posłuchać nagrania i powtórzyć. Potem proszę przeczytać adresy na głos.

Nézd meg jól a címzetteket, majd hallgasd meg a felvételt, és ismételd el hangosan a hallottakat. Ezután olvasd el a címzést hangosan.

28.1



1

Sz.P. Julia Krzywicka
ul. Broniewskiego 45 m. 3
01-716 Warszawa

2

Sz.P. Jacek Zieliński
Sklep Meblowy Cosmix
pl. Floriański 1
26-110 Skarżysko-Kamienna

3

Sz.P. Jan Małek
al. Niepodległości 77/85 m. 43
00-977 Warszawa

4

AQUA SPA „Posejdon”
ul. Kołobrzeska 75
80-396 Gdańsk





Jak czytać adresy?		po węgiersku
Sz.P.	Szanowny Pan	Tisztelt Uram!
	Szanowna Pani	Tisztelt Asszonyom!
	Szanowni Państwo	Tisztelt Hölgyeim és Uraim!
ul.	ulica	utca
m.	mieszkania	lakás
al.	aleja	út
pl.	plac	tér
00-977	kod pocztowy	irányítószám
/	przez	per

ĆWICZENIE 28.A.2

Proszę posłuchać nagrania. Na podstawie treści listów przeczytanych przez lektora proszę zdecydować, które adresy z ćwiczenia 28.A.1 należy napisać na kopertach.



List numer 1 to adres numer



List numer 2 to adres numer

ĆWICZENIE 28.A.3

Proszę jeszcze raz posłuchać nagrania i zdecydować, który list jest formalny, a który nieformalny.



List nieformalny to list numer



List formalny to list numer



LIST FORMALNY		LIST NIEFORMALNY	
Na początku listu piszemy: / A levél elején így fogalmazunk:			
Szanowny Panie! Szanowna Pani! Szanowni Państwo!	Tisztelt Uram! Tisztelt Asszonyom! Tisztelt Hölgyeim és Uraim!	Droga Julko! Drogi Piotrze! Drodzy Koledzy! Kochana Mamo! Kochany Tato! Kochani Rodzice!	Kedves Julka! Kedves Piotr! Kedves Barátaim! Drága Édesanyám! Drága Édesapám! Drága Szüleim!
Na zakończenie listu piszemy: / A levél végén így fogalmazunk:			
Z poważaniem Z pozdrowieniami Z wyrazami szacunku	Tisztelettel Üdvözlettel Tisztelettel	Pozdrawiam Pozdrawiam serdecznie Uściski Całuję Całusy	Üdvözlettel Szeretettel Ölel Puszillak Puszi

ĆWICZENIE 28.A.4

Proszę wpisać sformułowania z ramki we właściwe miejsca w liście.

Czekam na spotkanie z Tobą!	Budapeszt, 12.03.2020	Karolina
Drogi Maćku!	Co u Ciebie słychać?	Pozdrawiam

(1)

(2)

(3) *azwkdhfasj dmkajshnujkasncasukajsfwkj.*

*kmsncuklaszfnulskcnvm lksfnd uljknslfkunlskfjn l askmlfnulalskfuntaskfnlsk
kasmndulaskfnul ksmfdlute m skl fmulaksf;asl kznkufnaskdumlsl. Drzjsodjd
lawkednulo a ukdmv kind flkasmfdlkgum w l;kfdmv;lked;slmcs;ix slsd.*

(4) *fg gkbfjkopbhjdghghd. Clmllskdumlskdumlk.*

(5)

(6)



CZĘŚĆ B

Czas przeszły

ĆWICZENIE 28.B.1



Proszę przeczytać listy, a następnie zdecydować, czy zdania poniżej są prawdziwe (P) czy fałszywe (F).

List 1.

Warszawa, 15.10.2020

Szanowni Państwo!

Chciałabym potwierdzić rezerwację pobytu w AQUA SPA „Posejdon” w dniach 2–16 listopada. Przesyłam Państwu potwierdzenie opłaty za pobyt. Zamawiam dietę 1700 kalorii.

Z poważaniem,
Joanna Biernat

List 2.

Gdańsk, 6.11.2020

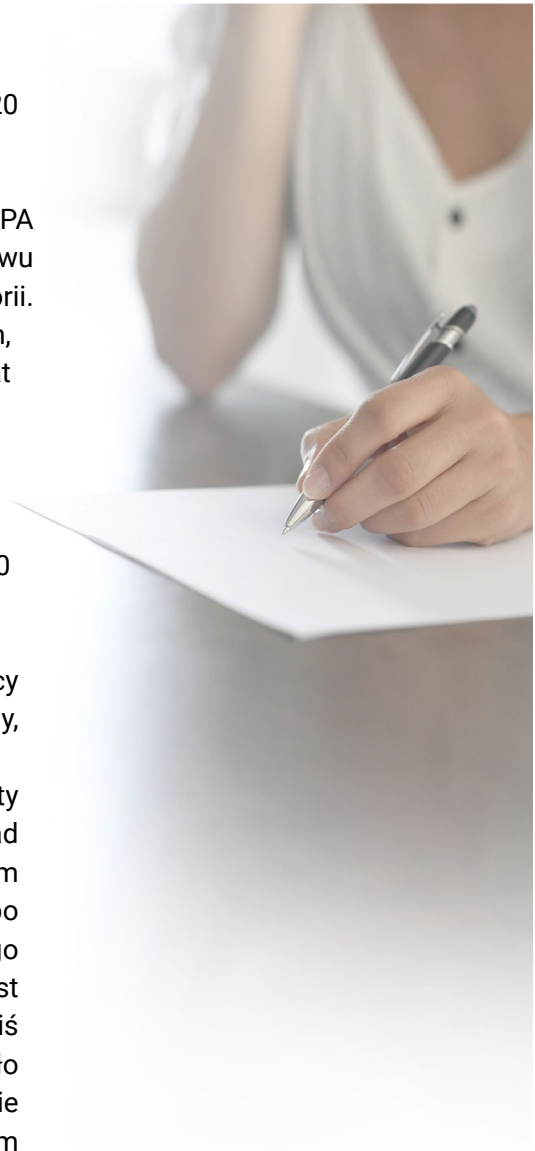
Droga Julko!

Co u Ciebie słychać? Mam nadzieję, że w Twojej pracy wszystko w porządku. Kiedy ostatnio rozmawialiśmy, byłaś trochę zdenerwowana.

Piszę do Ciebie list, ponieważ mój telefon jest zepsuty i nie mogę do Ciebie zadzwonić. Od pięciu dni jestem nad morzem, w spa. Ostatnio dużo pracowałam i chciałam odpocząć. Planowałam masaże, długie spacery po plaży i relaks. Chciałam też trochę schudnąć i dlatego zdecydowałam się na dietę 1700 kalorii. Niestety, jest inaczej, niż planowałam... Hotel jest przy dużej ulicy. Dziś w nocy, kiedy spałam, obudziły mnie samochody. Było bardzo głośno. Dlatego dziś jestem zmęczona. Jedzenie jest niesmaczne. Wczoraj, kiedy jadłam kolację, znalazłam w zupie pająka! Moja masażystka jest nieprofesjonalna. We wtorek, kiedy miałam masaż, zadzwonił jej telefon. Rozmawiała potem przez 15 minut! Pogoda też jest fatalna. Wczoraj i przedwczoraj cały dzień padał deszcz. A kiedy dziś rano spacerowałam po plaży, mój telefon wpadł do wody!

Nie mogę się doczekać, żeby spotkać się z Tobą.

Pozdrawiam Cię serdecznie,
Joasia



potwierdzić	megeőrsítēni	głōšno	hangos
potwierdzenie opłaty	a fizetés visszaigazolása	znalazłam	találtam
zepsuty	rossz / elromlott	pająk	pók
ostatnio	utoljára	masażystka	masszőr
masaż	masszázs	przedwczoraj	tegnapelőtt
schudnąć	fogygni	mam nadzieję	remélem
dieta	diéta	wpadł	beleesett
inaczej	másképp	doczekać się	alig várom

		P	F
1	Joanna napisała list do spa, żeby anulować rezerwację.		
2	Telefon Joanny jest zepsuty.		
3	Joanna chce w spa pracować.		
4	Hotel jest przy ulicy.		
5	W nocy Joanna nie mogła spać.		
6	W pokoju Joanny był pająk.		
7	Wczoraj padał deszcz.		

ĆWICZENIE 28.B.2



Proszę odnaleźć w tekście listu numer 2 następujące czasowniki i je podkreślić:

rozmawialiśmy, byłaś, pracowałam, chciałam, planowałam, zdecydowałam się, spałam, obudziły, było, jadłam, znalazłam, miałam, zadzwonił, rozmawiała, padał, spacerowałam, wpadł.

Teraz proszę dopasować te czasowniki do odpowiednich bezokoliczników.

padać	
zdecydować się	
obudzić	
chcieć	
być	
zadzwonić	
znaleźć	

mieć	
rozmawiać	
wpaść	
spacerować	
spać	
jeść	
pracować	
planować	

To są czasowniki w czasie przeszłym! / Ezek az igék múlt időben vannak!



ĆWICZENIE 28.B.3



Proszę posłuchać nagrania i powtórzyć. Następnie proszę uzupełnić tabelki formami czasu przeszłego według wzoru.



BYĆ							
👤				👨			
ja	byłam	my	byłyśmy	ja	byłem	my	byliśmy
ty	byłaś	wy	byłyście	ty	byłeś	wy	byliście
ona	była	one	były	on	był	oni	byli
pani		panie		pan		panowie państwo	
ono	było	(Jak było? Było super! Jakie było jedzenie? Pyszne! Było cicho. Było głośno.)					



PRACOWAĆ							
👤				👨			
ja	pracowałam	my	pracowałyśmy	ja	pracowałem	my	pracowaliśmy
ty	pracowałaś	wy	pracowałyście	ty	pracowałeś	wy	pracowaliście
ona	pracowała	one	pracowały	on	pracował	oni	pracowali
pani		panie		pan		panowie państwo	



ROZMAWIAĆ							
							
ja	rozmawiałam	my	.....	ja	rozmawiałem	my	rozmawialiśmy
ty	.....	wy	rozmawialiście	ty	rozmawiałeś	wy	.....
ona	rozmawiała	one	.....	on	.....	oni	rozmawiali
pani		panie		pan		panowie państwo	

SPACEROWAĆ							
							
ja	.....	my	spacerowaliśmy	ja	.....	my	spacerowaliśmy
ty	spacerowałaś	wy	.....	ty	spacerowałeś	wy	spacerowaliście
ona	.....	one	spacerowaliśmy	on	.....	oni	spacerowali
pani		panie		pan		panowie państwo	

SPAĆ							
							
ja	spiałam	my	.....	ja	.....	my	spaliśmy
ty	.....	wy	spaliście	ty	spiałeś	wy	.....
ona	spiała	one	spali	on	.....	oni	spali
pani		panie		pan		panowie państwo	

MIEĆ							
							
ja	miałam	my	miałaliśmy	ja	.....	my	mieliśmy
ty	.....	wy	.....	ty	miałeś	wy	mialiście
ona	miała	one	miali	on	miał	oni	miali
pani		panie		pan		panowie państwo	

CHCIEĆ							
👩				👨			
ja	.....	my	<i>chciałyśmy</i>	ja	.....	my	.....
ty	<i>chciałaś</i>	wy	.....	ty	<i>chciałeś</i>	wy	<i>chcieliście</i>
ona	<i>chciała</i>	one	<i>chciały</i>	on	.....	oni	<i>chcieli</i>
pani		panie		pan		panowie państwo	

JEŚĆ							
👩				👨			
ja	.....	my	<i>jadłyśmy</i>	ja	<i>jadłem</i>	my	<i>jedliśmy</i>
ty	<i>jadłaś</i>	wy	.....	ty	.....	wy	.....
ona	<i>jadła</i>	one	.....	on	.....	oni	<i>jedli</i>
pani		panie		pan		panowie państwo	

MÓC							
👩				👨			
ja	<i>mogłam</i>	my	.....	ja	.....	my	<i>mogliśmy</i>
ty	.....	wy	<i>mogłyście</i>	ty	<i>mogłeś</i>	wy	.....
ona	<i>mogła</i>	one	.....	on	<i>mógł</i>	oni	<i>mogli</i>
pani		panie		pan		panowie państwo	

ĆWICZENIE 28.B.4

Proszę słuchać nagranych wyrazów i podawać odpowiednią formę czasownika w czasie przeszłym.

🎧 28.4



B

ĆWICZENIE 28.B.5



Proszę uzupełnić zdania właściwą formą czasownika w czasie przeszłym.

Joanna jest nad morzem, w spa. Ostatnio dużo (**pracować**) i dlatego (**chcieć**) odpocząć. (**Planować**) masaże, spacer i relaks. Niestety, w hotelu (**być**) głośno i Joanna w nocy (**nie spać**) (**Padać**) deszcz i (**nie móc**) chodzić na spacer. Jej masażystka (**być**) nieprofesjonalna. Joanna (**nie móc**) też telefonować, bo jej telefon (**być**) zepsuty. W spa (**być**) fatalnie!

ĆWICZENIE 28.B.6



Proszę napisać zdania w czasie przeszłym, zmieniając formę zaznaczonego czasownika.

Dzisiaj na obiad **jem** zupę pomidorową. Wczoraj na obiad **jadłem** zupę ogórkową.

1. Teraz **rozmawiam** przez telefon z Anią. Wczoraj z Martą.
2. Dzisiaj **pada** śnieg. Wczoraj też śnieg.
3. Dzisiaj Magda **ma** katar i kaszel. Wczoraj tylko katar.
4. Dzisiaj pan Janusz **pracuje** w domu. W poniedziałek w biurze.
5. Teraz **mieszkamy** z żoną w dużym domu. Kilka lat temu w kawalerce.
6. Teraz **uczymy się** gramatyki, a rano ortografii.
7. W poniedziałek w kinie, a dziś **jestem** w teatrze.
8. Tomek wczoraj na kolację makaron z sosem, a dziś **je** sałatkę.
9. Dziś **mam** wolny czas, ale wczoraj dużo pracy.
10. Wczoraj nie oglądać filmu, bo telewizor był zepsuty. Dzisiaj już działa i **możemy** oglądać.

CZĘŚĆ C

Zaimki osobowe.

ĆWICZENIE 28.C.1

28.5

Proszę posłuchać pięciu dialogów. Następnie proszę połączyć dialogi z ilustracjami.



Dialog 1.

- Co u ciebie słysząc?
- U mnie? Wszystko dobrze!

Dialog 2.

- Co u ciebie słysząc?
- U mnie? Nie najlepiej...

Dialog 3.

- Co u was słysząc?
- U nas? Wspaniale!

Dialog 4.

- Co u niej słysząc?
- U niej? Ma problemy...

Dialog 5.

- Co u niego słysząc?
- U niego? Ma nową żonę.

Dialog 6.

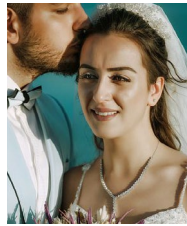
- Co u nich słysząc?
- U nich? Mają drugie dziecko.



Dialog



Dialog



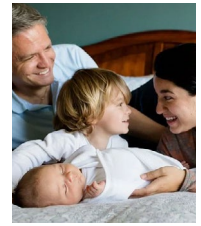
Dialog



Dialog



Dialog



Dialog

ĆWICZENIE 28.C.2



Proszę przyrzeć się tabeli z odmianą zaimków.

ZAIMKI OSOBOWE – LICZBA POJEDYNCZA / Személyes névmások – egyes szám

mianownik	JA	TY	ON	ONA	ONO	PAN	PANI
dopełniacz: Co słysząc u? Piszę do	mnie	ciebie	niego	niej	niego	pana	pani
celownik: Przesyłam	mi	tobie / ci	jemu / mu	jej	mu	panu	pani
biernik: Pozdrawiam	mnie	ciebie / cię	jego / go	ją	je	pana	panią
narzędnik Spotykać się z (ze).....	mną	tobą	nim	nią	nim	panem	panią
miejszczownik: Myślę o Pamiętam o	mnie	tobie	nim	niej	nim	panu	pani



ĆWICZENIE 28.C.3

Proszę ułożyć zdania z rozsypanych słów.

1. myślę, tobie, o

.....

2. cię, pozdrawiam

..... !

3. u, słysząc, co, ciebie

..... ?

4. tobą, z, spotkać, chciałbym, się

.....

5. ze, się, chciałbyś, mną, spotkać, czy

..... ?

6. ci, przesyłam, całusów, 100

..... !

ĆWICZENIE 28.C.4

Proszę zastąpić rzeczowniki zaimkami w miejscowniku.

1. Myślę o mojej pracy. Myślę o codziennie.
2. Myślę o moim ojcu. Myślę o, bo jest chory.
3. – Czy myślisz o Stefanie? – Nie, nie myślę już o
4. – Co myślisz o nowej dyrektorze? – O ? Myślę, że jest miła.
5. – Czy czasem o (ja) myślisz? – Tak, często o (ty) myślę.
6. – To są nowi studenci. Co o myślisz?
7. Kochana Marysiu! Myślę o
8. Myślę o moich problemach. Zawsze wieczorem o myślę.
9. – Czy pamiętasz o zakupach? – Tak, pamiętam o
10. – Czy pamiętasz o dzisiejszym spotkaniu? – Tak, pamiętam o
11. – Czy pamiętasz o wizycie u lekarza? – Tak, pamiętam o
12. Droga Kasiu! Pamiętam o
13. Kochani rodzice! Pamiętam o

ĆWICZENIE 28.C.5



Proszę zastąpić osoby zaimkami w narzędniku.

1. (**Antek**) – Nie mogę się doczekać, żeby się z spotkać!
2. (**Agnieszka**) – Nie mogę się doczekać, żeby się z spotkać!
3. (**Daniel i Adam**) – Nie mogę się doczekać, żeby się z spotkać!
4. (**Wiktoria i Ewa**) – Nie mogę się doczekać, żeby się z spotkać!
5. (**ty**) – Nie mogę się doczekać, żeby się z spotkać!
6. (**wy**) – Nie mogę się doczekać, żeby się z spotkać!
7. (**ja**) – Czy chcesz się ze spotkać?
– Tak, nie mogę się doczekać, żeby się z (**ty**) spotkać!
8. (**ja i Dorota**) – Czy chcesz się z spotkać?
– Nie mogę się doczekać, żeby się z (**wy**) spotkać!

ĆWICZENIE 28.C.6



Proszę napisać list do przyjaciela i opowiedzieć w nim, jak spędziłeś / spędziłaś urlop.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

JEŚLI DZIŚ MASZ TYLKO 5 MINUT...

Posłuchaj nagrania, powtórz na głos i zapamiętaj.

28.6



po polsku		po węgiersku
Jak czytać adresy?		Hogyan olvassuk a címeket?
Sz.P.	Szanowny Pan	Tisztelt Uram!
	Szanowna Pani	Tisztelt Asszonyom!
	Szanowni Państwo	Tisztelt Hölgyeim és Uraim!
ul.	ulica	utca
m.	mieszkania	lakás
al.	aleja	út
pl.	plac	tér
00-977	kod pocztowy	irányítószám
/	przez	per

List formalny		Hivatalos levél	
Na początku listu piszemy:	Szanowny Panie,	A levél elején így fogalmazunk:	Tisztelt Uram!
	Szanowna Pani,		Tisztelt Asszonyom!
	Szanowni Państwo,		Tisztelt Hölgyeim és Uraim!
Na zakończenie listu piszemy:	Z poważaniem	A levél végén így fogalmazunk:	Tisztelettel
	Z wyrazami szacunku		Tisztelettel
	Z pozdrowieniami		Üdvözlettel
List nieformalny		Nem hivatalos levél	
Na początku listu piszemy:	Drogi Marku!	A levél elején így fogalmazunk:	Kedves Marek!
	Droga Kasiu!		Kedves Kasia!
	Drodzy koledzy!		Kedves Barátaim!
Na zakończenie listu piszemy:	Pozdrawiam	A levél végén így fogalmazunk:	Üdvözlettel
	Pozdrawiam serdecznie		Szeretettel
	Cafusy		Puszi



Czas przeszły:	A múlt idő lenni:
<p>być: ja byłam, byłem ty byłaś, byłeś ona, pani była on, pan był ono było my byliśmy, byliśmy wy byłyście, byliście one, panie były oni, panowie, państwo byli</p> <p>spacerować: ja spacerowałam, spacerowałem</p> <p>mieć: ja miałam, miałem</p> <p>chcieć: ja chciałam, chciałem</p> <p>móc: ja mogłam, mogłem</p> <p>jeść: ja jadłam, jadłem</p>	<p>én voltam (nőnem), én voltam (hímnem) te voltál (nőnem), te voltál (hímnem) ő volt (nőnem), Ön volt (nőnem) ő volt (hímnem), Ön volt (hímnem) ő volt (semlegesnem) mi voltunk (nőnem), mi voltunk (hímnem) ti voltatok (nőnem), ti voltatok (hímnem) ők voltak (nőnem), Önök voltak (nőnem) ők voltak (hímnem), Önök voltak (hímnem)</p> <p>dolgozni: én dolgoztam (nőnem), én dolgoztam (hímnem)</p> <p>sétálni: én sétáltam (nőnem), én sétáltam (hímnem)</p> <p>van (birtoklás kifejezése): nekem volt (nőnem), nekem volt (hímnem)</p> <p>akarni: én akartam (nőnem), én akartam (hímnem)</p> <p>képesnek lenni valamire én képes voltam (nőnem), én képes voltam (hímnem)</p> <p>enni: én ettem (nőnem), én ettem (hímnem)</p>
Co słyhać u ci e?	Nálad mi újság?
Przesyłam ci pozdrowienia.	Üdvözletemet küldöm neked.
Pozdrawiam ci e.	Üdvözöllek téged.
Chciałbym się z tobą spotkać.	Szeretnék találkozni veled.
Myślę o tobie .	Gondolok rád.



28. POZDRAWIAM SERDECZNIE!**Ćwiczenie 28.A.2**

List numer 1 to adres numer 4.

List numer 2 to adres numer 1.

Ćwiczenie 28.A.3

List nieformalny to list numer 2.

List formalny to list numer 1.

Ćwiczenie 28.A.4

1. Budapeszt, 12.03.2020, 2. Drogi Maćku!, 3. Co u Ciebie słysząc?, 4. Czekam na spotkanie z Tobą!, 5. Pozdrawiam, 6. Karolina

Ćwiczenie 28.B.1

1. F, 2. P, 3. F, 4. P, 5. P, 6. F, 7. P

Ćwiczenie 28.B.2

padać: padał, zdecydować się:	zadzwoił, znaleźć: znalazłam,	spacerowałam, spać: spałam,
zdecydowałam się, obudzić:	mieć: miałam, rozmawiać:	jeść: jadłam, pracować:
obudziły, chcieć: chciałam,	rozmawialiśmy, rozmawiała,	pracowałam, planować:
być: byłeś, było, zadzwonić:	wpaść: wpadł, spacerować:	planowałam

Ćwiczenie 28.B.3

rozmawiać: rozmawiałam,	spacerował, spacerowaliśmy,	chciały, chciałem, chciałeś,
rozmawiałaś, rozmawiała,	spacerowaliście, spacerowali	chciał, chcieliśmy, chcieliście,
rozmawialiśmy, rozmawialiście,	spać: spałam, spałaś, spała,	chcieli
rozmawiały, rozmawiałem,	spaliśmy, spałyście, spały,	jeść: jadłam, jadłaś, jadła,
rozmawiałaś, rozmawiał,	spałem, spałeś, spał, spaliśmy,	jadłyśmy, jadłyście, jadły, jadłem,
rozmawialiśmy, rozmawialiście,	spaliście, spali	jadłeś, jadł, jedliśmy, jedliście,
rozmawiali	mieć: miałam, miałaś, miała,	jedli
spacerować: spacerowałam,	mialiśmy, miałyście, miały,	móc: mogłam, mogłaś, mogła,
spacerowałaś, spacerowała,	miałem, miałeś, miał, mieliśmy,	mogłyśmy, mogłyście, mogły,
spacerowaliśmy,	mieliście, mieli	mogłem, mogłeś, mógł,
spacerowaliście, spacerowały,	chcieć: chciałam, chciałaś,	mogliśmy, mogliście, mogli
spacerowałem, spacerowałeś,	chciała, chciałyśmy, chciałyście,	

Ćwiczenie 28.B.5

pracowała, chciała, planowała, było, nie spała, padał, nie mogła, była, nie mogła, był, było

Ćwiczenie 28.B.6

1. rozmawiałem/rozmawiałam, 2. padał, 3. miała, 4. pracował, 5. mieszkaliśmy, 6. uczyliśmy się/uczyłyśmy się, 7. byłem/byłam, 8. jadł, 9. miałem/miałam, 10. mogliśmy/mogłyśmy

Ćwiczenie 28.C.1

Dialogi nr 3, 4, 5, 1, 2, 6

Ćwiczenie 28.C.3

1. Myślę o tobie., 2. Pozdrawiam cię!, 3. Co u ciebie słysząc?, 4. Chciałbym spotkać się z tobą. / Chciałbym się z tobą spotkać., 5. Czy chciałbyś spotkać się ze mną? / Czy chciałbyś się ze mną spotkać?, 6. Przesyłam ci 100 całusów!

Ćwiczenie 28.C.4

1. niej, 2. nim, 3. nim, 4. niej, 5. mnie, tobie, 6. nich, 7. tobie, 8. nich
9. nich, 10. nim, 11. niej, 12. tobie, 13. Was

Ćwiczenie 28.C.5

1. nim, 2. nią, 3. nimi, 4. nimi, 5. tobą, 6. wami, 7. mną, tobą, 8. nami, wami